

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 22 (1992)
Heft: 12

Rubrik: SOS consommateurs : Noël en Europe

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Noël en Europe

SOS consommateurs

Fédération romande des consommatrices

Au moment où vous lirez ceci, on saura peut-être déjà si Saint-Nicolas, fêté précisément le 6 décembre, a sorti de sa hotte-urne un oui ou un non à la participation de la Suisse à l'EEE! Quoiqu'il en soit, du 6 décembre au 6 janvier, c'est fête partout. Recettes et coutumes ne sont heureusement pas encore alignées sur les normes communes européennes! Un petit tour chez nos voisins proches ou moins proches sera le prétexte à nos idées de Noël. Suivons les 12 étoiles des pays membres de la Communauté européenne.

Allemagne. C'est en 1903, à Munich, que naquit le premier calendrier de l'Avent à petites portes. Des feuilles ou des petits livres portant 24 histoires, devises, étaient connus dès le XIX^e siècle. Collectionneurs et musées recherchent les calendriers publiés jusque vers les années 50.

Il est conseillé aux grands enfants que nous sommes d'acheter un calendrier de l'Avent. C'est joli sur une porte ou une fenêtre. Plus prosaïquement, c'est le dernier moment pour acheter agendas et calendriers ordinaires, ces petits blocs nommés si joliment «éphémrides». Et si vous envisagez l'achat d'un calendrier électronique, la FRC qui a fait une étude de ces appareils, ne vous le conseille que si vous avez vraiment une masse d'informations à gérer et l'usage de toutes les fonctions...

Belgique. Saint-Nicolas encore... c'est lui qui apporte les jouets le jour de sa fête. Autrefois, les parrains et marraines offraient à leurs filleuls un gâteau en forme d'enfant emmailloté qui rappelait la naissance de Jésus, le cougnou. Brioche traditionnelle de Noël vendue ou «maison», on y ajoute toujours le bébé en sucre.

Envie de jouer à un jeu de famille? entre adultes et/ou petits enfants? La FRC vient de publier sa nouvelle brochure: «90 nouveaux jeux de société» de 3 à 111 ans! Prix Fr. 7.50 (Fr. 10.- si vous voulez aussi la brochure 91). Tous les jeux ont été testés par des familles. Tél. 021/312 80 06 ou dans les CI.

Danemark. C'est le 21 décembre fête de Saint-Thomas, que les petits Danois écrivent leur lettre de Noël aux lutins à capuchons rouges. Ces petits êtres qu'on n'arrive jamais à voir, auront juste le temps de préparer les cadeaux souhaités.

Le 21, c'est un peu tard pour poster son courrier de Noël, les PTT vous offrent jusqu'au 19... Il est inutile de poster tout en courrier A. En vous y prenant à temps, vous ferez des économies.

Grèce. Les petits gâteaux de Noël traditionnels sont les Kurambiedes saupoudrés de sucre glacé ou trempés dans le miel.

Ah, le miel, que c'est bon. Et on peut lui faire confiance. Tous les miels récemment testés étaient de bonne qualité. Achetez le vôtre en fonction de vos goûts et de vos moyens. Il existe de jolis pots à miel, et des cuillères en bois spéciales. Un cadeau auquel on ne pense pas et qui fait plaisir. Un peu de miel chauffé doucement, sur une glace vanille, c'est délicieux.

Espagne. Les Reyes Major, les rois mages, apportent le 6 janvier, tous leurs présents. Des jouets, mais aussi peut-être un morceau de charbon aux pas tout-à-fait sages.

Les riches parfums de l'Orient sont plus prosaïquement remplacés par des gadgets parfums d'ambiance. Mais on peut préférer les pots pourris (on en trouve maintenant partout). Arranger dans une jolie coupe plate ou un récipient spécial (encore une idée de cadeau). Attention aux bougies (oubli)! Préférez celles qui sont parfumées au miel ou à la cannelle. C'est plus Noël.

France. Le réveillon français (foie gras, huîtres, champagne) il y en a plein les journaux. Il y a aussi les restos du coeur. Noël, c'est aussi un partage. Personne ne devrait être seul ce jour-là.

Vous pouvez aussi faire un geste modeste: timbres Pro Juventute, cartes UNESCO...

Irlande et Grande-Bretagne. Y aura-t-il trêve en Irlande? Allume-t-on toujours la bougie à la porte jusqu'aux Rois? Les traditions anglaises sont bien connues. Mais sait-on que c'est en 1841 que fut créée la première vraie carte de Noël. Les cartes victoriennes (dentelles, dorures et collages) font rêver.

Sur un napperon à gâteaux (grands magasins, papeterie) écrivez vos voeux au stylo or (feutre). Décorez-le d'une étoile ou de petits sujets auto-collants. Prenez un napperon à gâteaux doré: fendez-le jusqu'au centre, repliez-le en forme de cône et remplissez-le de mini-chocos ou biscuits. Serrez-le avec un ruban ou une ficelle.

Italie. C'est la Befana (peut-être déformation d'Epiphanie) gentille sorcière qui apporte les cadeaux, le 6 janvier. Les pâtisseries contiennent beaucoup de mendians et fruits secs. L'Italie est aussi la patrie de la crèche (imaginée par Saint-François).

On trouve de tout, au rayon des crèches! Cependant, toutes petites, pas chères, jolies, sont celles d'Amérique latine (magasins du Monde, marchés et foires, magasins mexicains). Peut aussi faire la joie d'un malade (si gaies, si colorées) et remplacent les fleurs.

Luxembourg et Pays-Bas. C'est vraiment la patrie de Saint-Nicolas. En Hollande on dit qu'il vient d'Espagne en bateau (un reste de l'occupation espagnole?) Il apporte oranges, noix, spekulatius* (biscuits) et cadeaux, le jour de sa fête. Le jour de Noël est réservée à une calme fête de famille.

Les Hollandais nous envoient les premières tulipes et jacinthes toute prêtes à fleurir juste pour Noël. Suivez bien le mode d'emploi figurant sur l'emballage du pot. Les autres plantes (azalées, poinsettias, etc.) nécessitent quelques soins.

Portugal. Le plat de Noël c'est... le cabillaud, en fait la morue cuite avec pommes de terre et légumes et le gâteau des Rois. Celui qui a la fève doit payer le gâteau l'année suivante, on peut aussi y cacher un mini-cadeau. *On peut tirer les rois dans la tradition. Le plus jeune se cache sous la table. Le plus âgé coupe les tranches et dit: «Phoebe, domine, pour qui?» et l'enfant répond: «pour grand-papa»... etc. et aussi «pour le pauvre». Cette tranche sera offerte à un voisin, à un étranger.*